

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 22 December 2024
Rorate cæli: The Fourth Sunday of Advent
Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

Hymn: *O come, O come Emmanuel*

1. O come, O come, Emmanuel! Redeem Thy captive Israel,
That into exile drear is gone Far from the face of God's dear Son.
Rejoice, rejoice! Emmanuel Shall come to Thee, O Israel.
2. O come, Desire of nations! shew Thy kingly reign on earth below;
Thou Corner-stone, uniting all, Restore the ruin of our fall. *Rejoice, &c.*

Text: 18th C. Latin hymn based on the ancient "O" Antiphons; trans. Thos. A. Lacey (1853-1931) *et alia*
Verse 2, *O Rex gentium*, is proper to 22 December.
Tune: *Veni Emmanuel*, from a 15th C. French Franciscan *Processionale*, arr. Thos. Helmore (1811-1890)

Ordinary of the Mass:

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI: Mass XVII, for the Sundays of Advent and Lent
The music for Mass XVII may be found on the **violet cards** at the back of the church.
CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motets: *Angelus ad Virginem* (St. Cecilia's Girls Schola)

13th Century Franciscan carol

Angelus ad Virginem Subintrans in conclave,
Virginis formidinem Demulcens, inquit "Ave!
Ave, Regina virginum: Cæli terræque Dominum
Concipies et paries intacta Salutem hominum;
Tu porta cæli facta, Medela criminum."

"Quomodo conciperem, Quæ virum non cognovi?
Qualiter infringerem Quod firma mente vovi?"
"Spiritus Sancti gratia Perficiet hæc omnia;
Ne timeas, sed gaudeas Secura, quod castimonia
Manebit in te pura Dei potentia."

Eia Mater Domini, Quæ pacem reddidisti
Angelis et homini Cum Christum genuisti!
Tuum exora Filium Ut se nobis propitium
Exhibeat, et deleat peccata, Præstans auxilium
Vita frui beata Post hoc exsilium.

Dixit Maria ad Angelum

Dixit Maria ad Angelum: Ecce ancilla Domini; fiat mihi
secundum verbum tuum.

The angel came to the Virgin, entering secretly into her room;
calming the Virgin's fear, he said, "Hail! Hail, Queen of
virgins: thou shalt conceive the Lord of heaven and earth
and bear Him, still a Virgin, to be the salvation of mankind;
thou shalt be made the gate of heaven, the cure of sins."

"How can I conceive, who have never known a man? How can
I transgress resolutions that I have vowed with a firm mind?"
"The grace of the Holy Ghost shall do all this. Fear not, but
rejoice without a care, since thy chastity will remain in thee
unspoilt through the power of God."

Hail, Mother of our Lord, who didst render peace to angels
and to men when thou barest Christ! Pray thy Son that He may
shew favour to us and blot out our sins, giving us help to enjoy
a blessed life after this exile.

Hans Leo Haßler (1564-1612)

*Said Mary to the Angel: Behold the handmaid of the Lord; be
it unto me according to thy word.* Saint Luke 1:38

v

A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvia cæ-li
 porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
 re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, na-tú-ra mi-
 ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri-us ac po-
 sté-ri-us, Gab-ri-élis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
 tó-rum mi-se-ré-re.

O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the open Gate of Heaven and the Star of the Sea; aid a fallen people who seek to rise again. Thou, who, to the wonder of nature gavest birth to thine own Holy Creator; Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon us sinners.

∟ Angelus Domini nuntiavit Mariæ.

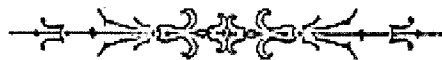
∟ **Et concépit de Spíritu Sancto.**

The Angel of the Lord brought tidings unto Mary, and she conceived by the Holy Ghost.

Oremus. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum, Dominum nostrum.

Let us pray. Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we who, by the message of an Angel, have known the incarnation of Christ, Thy Son; may, by His passion and Cross, be brought to the glory of the resurrection. Through the same Christ, our Lord.

∟ **Amen.**



**The music of this Mass is made possible in part by a generous donation
 from the Southern Retinal Institute LLC.**

Please pray for our music sponsors and their intentions.

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 22 December 2024
Rorate cæli: The Fourth Sunday of Advent
Sung Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

INTROIT

Rorate cæli desuper, et nubes pluant justum: aperiat terra, et germinet Salvatorem.

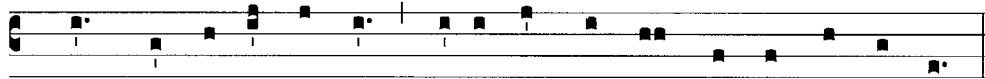
Gregorian chant, mode i

Drop down dew, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open and bring forth a Saviour.
Isaiah 45:8

KYRIE XVII, for the Sundays of Advent and Lent

violet cards at the back of the church

PSALM



Lord, make us turn to You; let us see Your face, and we shall be sav'd.

ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III

Adoremus hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Gregorian chant, mode viii

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

St. Luke 1:28,42

SANCTUS & AGNUS DEI XVII

violet cards at the back of the church

COMMUNION ANTIPHON

Ecce, virgo concipiet, et pariet filium: et vocabitur nomen ejus Emmanuel.

Gregorian chant, mode i

Behold, a Virgin shall conceive and bear a Son: and His Name shall be called Emmanuel.
Isaiah 7:14

HYMN: *The God Whom earth and sea and sky adore*

1. The God Whom earth and sea and sky Adore and laud and magnify,
Whose might they own, Whose praise they tell, In Mary's body deigned to dwell.

2. O Mother bless'd! and chosen shrine Wherein the Architect divine,
Whose hand contains the earth and sky, Vouchsafed in hidden guise to lie;

[continues overleaf]

3. Bless'd in the message Gabriel brought; Bless'd in the work the Spirit wrought;
Most bless'd, to bring to human birth The Long-desired of all the earth.

4 O Lord, the Virgin-born, to Thee Eternal praise and glory be,
Whom with the Father we adore and Holy Ghost for evermore. Amen.

Text: *Quem terra, pontus, sidera*, Venantius Fortunatus (530-609)

Tune: *Eisenach*, Bartholomæus Gesius (1555-1613)

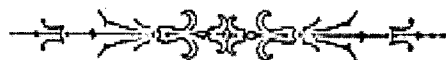
FINAL ANTIPHON: *Alma Redemptoris Mater*

Please join in singing the antiphon.

V

A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pèrvi-a cæ-li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, na-tú-ra mi-
ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri-us ac po-
sté-ri-us, Gabri-é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
tó-rum mi-se-ré-re.

O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the open Gate of Heaven and the Star of the Sea; aid a fallen people who seek to rise again. Thou, who, to the wonder of nature gavest birth to thine own Holy Creator; Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon us sinners.



**The music of this Mass is made possible in part by a generous donation
from the Southern Retinal Institute LLC.**

Please pray for our music sponsors and their intentions.